

### INFORMACIÓN COMUNITARIA Y RECURSOS

#### Cambios en Tarifas de Basura Empiezan en Enero 2023

El proveedor de servicio de colección de basura y reciclaje de la Ciudad, Groot Industries, Inc., aumentará sus cargos de servicio para colecciones de desechos sólidos residenciales como parte de su contrato con el transportista de residuos. Las nuevas tarifas de servicio serán efectivos a partir del 1º de enero de 2023.

Por favor mire los siguientes cobros de servicio actualizados:

#### Cobro de Servicio de Basura Por Mes:

- Contenedor de 35 Galones (Tarifa para Edad Avanzada): \$9.84 (aumento de \$0.29)
- Contenedor de 35 Galones (Tarifa Regular): \$14.56 (aumento de \$0.42)
- Contenedor de 95 Galones: \$20.71 (aumento de \$0.61)

#### Cambios de Servicio Adicional:

- Calcomanía Universal: \$2.51 (aumento de \$0.07)
- Suscripción de Desechos de Yarda: \$218.55 (aumento de \$6.37)

#### Colección de Árbol Festivo Empieza el 2 de Enero

(Continua en la siguiente pa'gina)

# Varias Fechas Programadas para la Audiencia Pública para la Solicitud de Ubicación de Estación de Transferencia de Desechos

omo parte del proceso de revisión, la Ciudad de West Chicago es requerida sostener por lo menos una audiencia pública como parte del proceso de ubicación y solicitud para la construcción y eventualmente operación de una instalación de estación de transferencia de desechos sólidos en el sitio de 1655 Powis Road.

Según los requisitos establecidos por Sección 39.2 del Acta de Protección Ambiental de Illinois que gobierna el proceso de ubicación, la audiencia pública debe ser programada no más temprano que 90 días, pero no más tarde que 120 días de recibir la solicitud, lo cual fue recibida por la Ciudad el viernes, 16 de septiembre de 2022.

En el cumplimiento de estos requisitos mientras también tratando de alcanzar la meta de proveer a la comunidad con tiempo adecuado para asistir las audiencias, las siguientes fechas, horas y sitios para la Audiencia Pública han sido establecidas para enero 2023:

• martes, 3 de enero de 6:00 p.m. a 10:00 p.m. en Wheaton Academy (900 Prince Crossing Road)



- miércoles, 4 de enero de 6:00 p.m. a 10:00 p.m. en Wheaton Academy (900 Prince Crossing Road)
- jueves, 5 de enero de 6:00 p.m. a 10:00 p.m. en Wheaton Academy (900 Prince Crossing Road)
- martes, 10 de enero de 6:00 p.m. a 10:00 p.m. en Wheaton Academy (900 Prince Crossing Road)
- jueves, 12 de enero de 6:00 p.m. a 10:00 p.m. en West Chicago Community High School (326 Joliet Street)

Aunque múltiples reuniones han sido programadas, algunas reuniones posteriores tal vez no sean necesarias y pueden ser canceladas.

La Ciudad ha proporcionado información en detalle en su sitio web en los últimos pocos meses,

lo cual incluye: una explicación del papel de la Ciudad en el proceso de ubicación; antecedentes sobre la instalación propuesta; una copia digital de la solicitud formal recibida del solicitante; una visión general del proceso de ubicación; e información en cómo entregar comentarios para las audiencias públicas.

La Ciudad les pide a los residentes de por favor recordar que una declaración justificando la decisión de la ubicación debe ser hecha por escrito por el Concilio de la Ciudad, y el Concilio no puede simplemente decir que no quiere una estación de transferencia de desechos u otra estación de transferencia situada dentro de los límites de la Ciudad.

Visite westchicago.org/ transferstation para más detalles.



### INFORMACIÓN COMUNITARIA Y RECURSOS

Los árboles festivos serán colectados a ningún costo para residentes desde el lunes, 2 de enero hasta el viernes, 13 de enero. Los árboles deben estar libres de luces, guirnalda, oropel, etc. Por favor no coloque los árboles en bolsas de plástico. Los árboles que todavía tengan adornos no serán colectados.

Después de este tiempo, los árboles requieren una calcomanía y serán colectados el día regular de su basura.

#### Programa de Colección de Luces Festivas Hasta el 20 de Enero

Tiras de luces incandescentes y

LED y cuerdas de extensión pueden ser dejadas en contenedores designados en los siguientes sitios hasta el viernes, 20 de enero.

- Ayuntamiento, 475 Main Street
- First United Methodist

Church of West Chicago, 643 E. Washington Street

- Murphy Ace Hardware, 319 S.
   Neltnor Boulevard
- Planta de Tratamiento de Agua de West Chicago, 1400 W. Hawthorne Lane
- Distrito de Bibliotecas Públicas de West Chicago, 118 W. Washington Street
- The ARC Center, 201 W. National Street

Este programa está abierto a residentes, negocios, clubes, iglesias, y organizaciones de West Chicago, y es hecho posible por la coordinación de la Ciudad de West Chicago, la Comisión Ambiental de la Ciudad de West Chicago, y Groot.

#### West Chicago Busca Artistas para la Exhibición de Arte de Primavera 2023

La Ciudad de West Chicago está aceptando entregas de trabajo de arte para la Exhibición de Banderas de Arte 2023 hasta el miércoles, 18 de enero.

La Ciudad les da la bienvenida a todos los artistas locales, y artistas

extranjeros, para participar en la exhibición de este año, lo cual va a estar celebrando su 15avo aniversario en el 2023. Todo tipo de medios son bienvenidos para la entrega, siempre que correlacionen con el tema de "Vitalidad" escogido.

No hay ningún costo para entregar el trabajo de arte, o ser parte de la exhibición, y los participantes pueden entregar hasta tres trabajos de arte separados que representan el tema.

Para más información sobre esta exhibición, o para entregar trabajo de arte, visite el sitio web de la Ciudad en westchicago.org/ artbannerexhibit.

# La Ciudad Aprueba el Presupuesto Anual 2023

urante la reunión del 5 de diciembre del Concilio de la Ciudad de West Chicago, el Concilio aprobó el presupuesto anual para la Ciudad de West Chicago.

El Presupuesto Anual de la Ciudad sirve como un plan financiero integral y un guía estratégico para la Ciudad como una organización. Provee un pronóstico para ingresos anticipados para el próximo año fiscal, igual que gastos adoptados que guían los servicios provistos a los residentes y negocios.

El Presupuesto Anual 2023 es un total de \$52.3 millones, lo cual es un aumento de 6.31% comparado al Presupuesto de 2022.

Algunos de los destaques de mayores gastos para el Año Fiscal 2023 incluye lo siguiente:

- \$600,000 para costos asociados con la remediación de la propiedad a lo largo de West Washington Street;
- \$1.7 millones para mejoras de ingeniería y construcción para la



Estación Sanitario de Elevación #5 de la Ciudad; y

• \$3.1 millones para proyectos de repavimentación de calles de toda la Ciudad.

También, como parte del Presupuesto Anual 2023, la Ciudad procederá con otros proyectos substanciales que incluyen llevando a cabo un análisis de necesidad de espacio como la fase preliminar del proceso de construir una instalación para un nuevo Ayuntamiento, y renovando el Parque Sesquicentennial en una exhibición de terrenos más grandes en colaboración con Ball Horticultural.

El púbico puede ver el Presupuesto Anual de la Ciudad en el sitio web de la Ciudad en westchicago.org/Budget.

# Cambios a Tarifa de Agua y Drenaje Empiezan el 1º de julio de 2023

a Ciudad de West Chicago estará actualizando sus tarifas de agua y drenaje en el 2023 como respuesta a presiones de inflación y problemas de inventario. Las nuevas tarifas de servicio empiezan el 1º de julio de 2023.

Por favor mire los siguientes costos de servicios actualizados a las tarifas de agua y drenaje. Todos los cambios de tarifas entran en vigor sin importar el tamaño del medidor.

#### Servicio de Agua

• Para servicios de agua, los residentes y negocios mirarán un aumento desde \$5.00 a \$9.00 por cada 1,000 galones de agua usada que exceda la inicial 2,491 galones usados.



#### Servicio de Drenaje

• Los residentes y negocios pueden ver un aumento de \$7.00 a \$10.00 por todo el uso.

No hay cambios a los cobros asociados con el cobro mínimo de uso, tarifas de pretratamiento de drenaje no residencial, o cargo de facturación.

Para más información sobre las tarifas de agua y drenaje visite el sitio web de la Ciudad en westchicago.org/water-andsewer-bills.



tro año está sobre nosotros en West Chicago.

Al reflexionar sobre el 2022, estoy agradecido en cómo nuestra Ciudad terminó estos últimos meses en una nota tan fuerte.

En septiembre, se le dió a nuestra Ciudad la designación especial de estar clasificada no. 9 para "Los Mejores Lugares para Vivir para Familias" en los Estados Unidos por la Fortune Magazine. Siendo la única municipalidad de Illinois en la lista, ésta es una distinción muy especial para nuestra comunidad.

En octubre, la American
Planning Association
reconoció el nuevo Plan
Integral de la Ciudad como
el ganador del 2022 Daniel
Burnham Award, lo cual
honra planes integrales que

### MENSAJE DEL ALCALDE

avanzan en la ciencia y arte de urbanismo. El plan de West Chicago fue especialmente único ya que fue creado en ambos inglés y español dentro del mismo documento general.

Adicionalmente durante octubre, la National Forum for Heart Disease and Stroke Prevention presentó a la Ciudad y Healthy West Chicago con el 2022 Public Policy Award. Este premio nacional fue presentado en respuesta al avance continuo de hacer caminar y hacer una vida activa más accesible a más gente en West Chicago.

Por último, y más reciente, la ciudad una vez más adoptó un presupuesto balanceado en diciembre que finalmente guiará los planes de West Chicago para el futuro por delante. El Presupuesto Anual 2023 requiere para algunos artículos importantes de infraestructura, junto con algunos otros esfuerzos emocionantes incluyendo un estudio preliminar que guiará el proceso de tomar decisiones para una nueva

instalación de Ayuntamiento.

Sin duda ha sido un año excepcional, pero también tengo muchas ganas de ver el futuro.

En el 2023, la Ciudad está planeando otra experiencia de arte comunitaria en el centro similar a la exhibición de arte del "Año de Alebrijes". La nueva experiencia de arte proporcionará un ambiente único para los residentes y visitantes para explorar durante la temporada de verano.

Adicionalmente, los residentes pueden ver una actualización a los jardines en Parque Sesquicentennial. La exhibición transformada será en colaboración con Ball Horticultural y proporcionará un hermoso nuevo espacio para que todos disfruten.

Como residente y Alcalde de West Chicago, estoy orgulloso de los logros que nuestra Ciudad continua a hacer cada año. Mientras le damos la bienvenida al 2023 a West Chicago, le deseo a usted y a sus seres queridos un feliz y saludable año nuevo.

#### Alcalde

Ruben Pineda

**Administrador de la Ciudad**Michael Guttman

**Asistente Ejecutiva** Valeria Pérez

#### CONSEJO DE LA CIUDAD

#### Distrito 1

Lori Chassee (630) 231-8709

James Beifuss (630) 231-0584

#### Distrito 2

Jayme Sheahan (630) 330-7972

Heather Brown (630) 853-7131

#### Distrito 3

Christine Dettmann (630) 300-4188

Alton Hallett (630) 254-7112

#### Distrito 4

Sandy Dimas (630) 293-5170

Melissa Ferguson (630) 621-0128

#### Distrito 5

Christopher Swiatek (630) 217-5885

Matt Garling (630) 791-0575

#### Distrito 6

Rebecca Stout (630) 293-7335

Jeanne M. Short (630) 293-2200

#### Distrito 7

John Jakabcsin (630) 386-7267

Joseph Morano (630) 673-9142

### DESTAQUES DEL CONCILIO DE LA CIUDAD

- Otorgó un contrato para servicios de arquitectura de jardinería para desarrollar un plan maestro para un parque futuro en el sitio anterior de Kerr-McGee
- Aprobó un contrato
  para la rehabilitación de
  aproximadamente 1.62 millas
  de carretera a lo largo de Allen
  Avenue, Barber Street, Blakely

Street, todo desde Augusta Avenue a Glen Avenue; Bishop Street desde Roosevelt Road a Forest Avenue; Augusta Avenue desde Joliet Road a IL-59; y Glen Avenue desde Joliet Road a Bishop Street.

- Aprobó el hacer Hazel Street unidireccional en dirección este entre Joliet Street y Bishop Street.
- Adoptó el Presupuesto Anual 2023 para la Ciudad de West Chicago

El Concilio de la Ciudad de West Chicago se reúne el primer y tercer lunes de cada mes a las 7:00 p.m. Información de reuniones previas y próximas está disponible en westchicago.org/wcgovernment/ meeting-minutes-agendas.

# Recordatorios de Retirada de Nieve para Residentes

urante los meses de invierno, la Ciudad anima a los residentes a permanecer preparados para la inevitabilidad de la nieve. Provistos hay recordatorios sobre la póliza de retirada de nieve de la Ciudad.

#### Ordenanzas de la Ciudad para Residentes para Remover Nieve

Las siguientes acciones están prohibidas por las ordenanzas de la Ciudad:

- Estacionarse en las calles después de dos pulgadas o más de nieve.
- Limpiar o poner nieve de su entrada de carro o banqueta en las calles de la Ciudad.
  - Colocar rocas ornamentales u



otros objetos a lo largo de la línea de acera.

#### Retirada de Nieve en la Carretera

La Ciudad está dividida en siete rutas de arado, lo cual permite por lo menos un camión de retirar nieve trabajando en todas las áreas de la Ciudad durante una nevada.

El personal de la Ciudad

trabajarán inicialmente para limpiar las carreteras primarias que son frecuentemente usadas, y después limpiarán las carreteras secundarias que generalmente consisten de calles locales, calles laterales, y callejones que tienen menos tráfico. Durante nevadas más pesadas, las calles secundarias pueden no ser

limpiadas hasta después de que termine la nevada. Los callejones sin salida son los últimos en ser limpiados ya que hay menos lugar para poner la nieve sin enterrar las entradas de carro, buzones, postes de luces o bombas de aqua.

Favor de tomar en cuenta, la Ciudad no es responsable por el daño a buzones inadecuadamente instalados o a cajas dañadas por la retirada de nieve.

#### Retirada de Nieve de Banquetas de la Ciudad

La Ciudad no quita nieve de las banquetas aparte de enfrente de las propiedades municipales y del Puente A. Eugene Rennels.

### **Eventos del Centro 2023**

#### **Blooming Fest**

sábado, 20 de mayo 9:00 a.m. a 3:00 p.m. westchicago.org/bloomingfest

Explore el área del centro mientras mira una variedad de plantas, trabajos de arte, y otros productos de los vendedores del evento como parte del inicio oficial de la Ciudad de la primavera.



#### Food Fest

sábado, 26 de agosto 4:00 p.m. a 8:00 p.m. westchicago.org/foodfest

Disfrute de una tarde de verano probando una variedad de comida y bebidas mientras escucha música en vivo.



#### Festividades de Halloween

sábado, 28 de octubre 1:00 p.m. a 3:00 p.m. westchicago.org/halloween

Disfrute de una tarde llena de diversión para toda la familia. Los residentes pueden contar con una divertida experiencia en el centro pidiendo dulces junto con otras actividades divertidas del otoño.

#### **Frosty Fest**

sábado, 2 de diciembre 4:00 p.m. a 7:00 p.m. westchicago.org/frostyfest

Acompañe a la comunidad para el evento anual de invierno de la Ciudad que empieza con el desfile de Frosty Fest y la Ceremonia de Iluminar el Árbol Oficial de West Chicago seguido por actividades y música para todas las edades.

### **Próximos Eventos Comunitarios**

#### Museo de la Ciudad de West Chicago

132 Main Street

Visite wegohistory.com para más información sobre exhibiciones, eventos, y horas de museo.

Apertura de Pared Conmemorativa de Veteranos domingo, 5 de febrero 1:00 p.m. a 3:00 p.m.

El Museo de la Ciudad y los Amigos del Museo de la Ciudad de West Chicago serán los anfitriones a una puerta abierta para abrir su nueva Biblioteca de Investigación y Pared Conmemorativa de Veteranos. Venga a escuchar sobre el trabajo que el Museo de la Ciudad ha estado haciendo y cómo usted puede ser parte de la historia de West Chicago.

Historiografía: Club de Libros de No Ficción del Museo Los jueves; 16 de febrero, 16 de marzo Empezando a la 1:00 p.m.

#### Exhibición de Mujeres de West Chicago

Abre el jueves, 2 de febrero, y estará disponible todo el mes de abril.

## Exhibiciones de Arte de Gallery 200

103 W. Washington Street

Visite peoplemadevisible.com/ gallery-200 para más información sobre las exhibiciones y horas de galería

#### Exhibiciones Mensuales de Artistas

• Enero: Maria Ananieva "Feathered Instinct" la exhibición abre el viernes, 6 de enero de 6:00 p.m. a 8:00 p.m.



• Febrero: Margaret Bucholz "Portraiture by Margaret Bucholz" la exhibición abre el viernes, 3 de febrero de 6:00 p.m. a 8:00 p.m.

